

CHYPRE / CYPRUS

ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΤΑΔΙΚΩΝ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΕ ΠΟΛΙΤΕΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Η Σύμβαση για τη μεταφορά καταδίκων δίνει τη δυνατότητα, κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις, σε πρόσωπα που έχουν καταδικαστεί σε μιά άλλη χώρα, σε ποινή στερητική της ελευθερίας, να μεταφερθούν στην πατρίδα τους για να εκτίσουν εκεί την ποινή τους. Μιά σύντομη εξήγηση των προϋποθέσεων αυτών ακολουθεί. Αυτό το κείμενο δεν αποτελεί μιά πλήρη περιγραφή της Σύμβασης. Συνεπώς, εάν επιθυμείτε να ερευνήσετε τη δυνατότητα να μεταφερθείτε για να εκτίσετε την ποινή σας στην Κύπρο, μπορείτε να ζητήσετε από τη διοίκηση της φυλακής ή από το Υπουργείο Δικαιοσύνης στην Κύπρο πιο λεπτομερή πληροφόρηση, π.χ. για να σας σταλεί ένα αντίγραφο της Σύμβασης ή για να ερευνήσουν οι δύο χώρες τη δυνατότητα της μεταφοράς σας. Μπορείτε επίσης να απευθύνετε το αίτημά σας για πληροφορίες στις προξενικές αρχές της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Ποιός πρέπει να συμφωνήσει για τη μεταφορά:

Για τη μεταφορά απαιτείται:

- (α) Η συναίνεση του κατάδικου ή όπου είναι απαραίτητο, του νόμιμου αντιπροσώπου του.
- (β) Η συναίνεση του κράτους όπου καταδικάστηκε, και
- (γ) η συναίνεση του κράτους στο οποίο ζητείται η μεταφορά.

Ποιός μπορεί να ευεργετηθεί με μεταφορά στην Κύπρο:

Θα έχετε τη δυνατότητα να μεταφερθείτε στην Κύπρο:

- (α) εάν είστε πολίτης της Κυπριακής Δημοκρατίας,
- (β) εάν η απόφαση με την οποία καταδικαστήκατε είναι αμετάκλητη,
- (γ) εάν, γενικά, το υπόλοιπο της ποινής που απομένει για να εκτίσετε είναι τουλάχιστον έξη μήνες, αν και σε εξαιρετικές περιπτώσεις αυτό το χρονικό διάστημα μπορεί να είναι μικρότερο, και
- (δ) εάν το αδίκημα για το οποίο δικάστηκατε είναι ποινικό αδίκημα σύμφωνα με το δίκαιο της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Ποιά ποινή θα πρέπει να εκτιθεί μετά τη μεταφορά:

(Όταν θα χρησιμοποιείται η διαδικασία της 'συνέχισης της εκτέλεσης'). Η ανώτατη διάρκεια της ποινής που πρέπει να εκτιθεί μετά τη μεταφορά θα είναι η αρχική ποινή αφαιρουμένης τυχόν μείωσης που παραχωρήθηκε στο κράτος της καταδίκης μέχρι την ημέρα της μεταφοράς. Εάν η ποινή που επιβλήθηκε στο κράτος της καταδίκης ήταν μεγαλύτερη ή διαφορετικής μορφής από την ποινή που θα μπορούσε να επιβληθεί για το ίδιο αδίκημα στην Κύπρο η αρχική ποινή θα προσαρμοστεί στην πλησιέστερη ισοδύναμη ποινή που προβλέπεται από το δίκαιο της Κυπριακής Δημοκρατίας αλλά δεν θα είναι μεγαλύτερης διάρκειας ή αυστηρότερη από την αρχική ποινή.

(Κράτη που εφαρμόζουν τη διαδικασία της 'μετατροπής της ποινής'). Δεν θα ήταν δυνατό να προσδιοριστεί πριν τη μεταφορά η ακριβής φύση και διάρκεια της ποινής που πρέπει να εκτιθεί στην Κύπρο γιατί η αρχική ποινή θα πρέπει μετά τη μεταφορά, να μετατραπεί από δικαστήριο της Κυπριακής Δημοκρατίας σε μιά ποινή που θα μπορούσε να επιβληθεί εάν το αδίκημα είχε διαπραχθεί στην Κύπρο. Θα ήταν δυνατό να σας δοθεί, εν τούτοις, μιά περιγραφή της φύσης και της διάρκειας της ποινής στην οποία θα μπορούσε να μετατραπεί η αρχική ποινή, στην Κύπρο, για να σας βοηθήσει να αποφασίσετε εάν θα επιθυμούσατε ή όχι τη μεταφορά σας. Σύμφωνα με τους όρους της Σύμβασης μιά ποινή που μετατρέπεται μ' αυτό τον τρόπο δεν θα είναι αυστηρότερη ή μεγαλύτερης διάρκειας από την αρχική ποινή και δεν θα λαμβάνεται υπόψη τυχόν ελάχιστο όριο που δυνατόν να προβλέπει το δίκαιο της Κυπριακής Δημοκρατίας για το συγκεκριμένο αδίκημα, ενώ θα υπολογίζεται πλήρως όλος ο χρόνος της κράτησης πριν τη μεταφορά.

Εάν η μεταφορά σας πραγματοποιηθεί, η ποινή σας θα εκτελεστεί σύμφωνα με το δίκαιο που ισχύει στην Κυπριακή Δημοκρατία.

Ποινική δίωξη για άλλα αδικήματα.

Πρέπει να γνωρίζετε ότι στην περίπτωση που θα μεταφερθείτε, οι αρχές της Κυπριακής Δημοκρατίας μπορούν να σας διώξουν ποινικά, να σας καταδικάσουν ή να σας φυλακίσουν για οποιοδήποτε άλλο αδίκημα εκτός από αυτό για το οποίο σας έχει επιβληθεί η ποινή που εκτίετε.

Χάρη, αμνηστεία, μετριασμός ποινής.

Η μεταφορά σας δεν σας εμποδίζει να έχετε το ευεργέτημα της χάρης, αμνηστείας ή του μετριασμού της ποινής που θα μπορούσε να σας δοθεί είτε στο Κράτος της καταδίκης είτε στην Κύπρο.

Αναθεώρηση της αρχικής δικαστικής απόφασης.

Εάν νέα στοιχεία αποκαλυφθούν μετά τη μεταφορά σας, που θεωρείτε σαν λόγους αναθεώρησης της αρχικής απόφασης που απαγγέλθηκε στο κράτος της καταδίκης, αυτό το Κράτος και μόνο, θα μπορούσε να αποφασίσει για κάθε αίτηση αναθεώρησης.

Τερματισμός της εκτέλεσης.

Εάν για οποιοδήποτε λόγο, η καταδίκη που επιβλήθηκε αρχικά στο Κράτος της καταδίκης παύσει να είναι εκτελεστή στο Κράτος αυτό, οι αρχές της Κυπριακής Δημοκρατίας αμέσως μόλις το πληροφορηθούν, θα διατάξουν την απόλυσή σας. Επίσης, όταν η ποινή που εκτίετε στην Κύπρο παύσει να είναι εκτελεστή, δεν μπορεί να απαιτηθεί πιά από σας να εκτίσετε την ποινή που σας επέβαλε το Κράτος της καταδίκης, αν τυχόν επιστρέψετε σ' αυτό.

Μερικές πληροφορίες για τη διαδικασία.

Μπορείτε να εκφράσετε την επιθυμία σας να μεταφερθείτε στις αρχές του Κράτους της καταδίκης, ή της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Εάν οι αρχές του κράτους της καταδίκης έχουν την πρόθεση να εξετάσουν τη μεταφορά σας θα παράσχουν στις αρχές της Κυπριακής Δημοκρατίας τις πληροφορίες για το πρόσωπό σας και τα γεγονότα που έχουν σχέση με την καταδίκη σας, όπως επίσης και για τη φύση και τη διάρκεια της ποινής που σας έχει επιβληθεί. Εάν οι αρχές της Κυπριακής Δημοκρατίας έχουν την πρόθεση να εξετάσουν τη μεταφορά σας, θα ανταποκριθούν παρέχοντας (τις πληροφορίες που αφορούν τη φύση και τη διάρκεια της ποινής που θα πρέπει να εκτίσετε μετά τη μεταφορά σας) ⁽¹⁾ (τις ενδείξεις που αναφέρονται στη διαδικασία με την οποία θα μπορούσε να μετατραπεί η ποινή που σας επιβλήθηκε μετά τη μεταφορά σας) ⁽²⁾ μαζί με τις πληροφορίες για μειώσεις της ποινής, απολύσεις με όρους, κ.τ.λ. στην Κύπρο.

Εάν και οι δύο χώρες συμφωνήσουν για τη μεταφορά σας θα ερωτηθείτε, εάν, αφού λάβετε και εξετάσετε τις πληροφορίες από την Κύπρο, συμφωνείτε να μεταφερθείτε, σε εφαρμογή αυτής της Σύμβασης.

(1) εφαρμόζεται για τις χώρες που εφαρμόζουν τη διαδικασία της 'συνέχισης της εκτέλεσης'.

(2) εφαρμόζεται για τις χώρες που εφαρμόζουν τη διαδικασία της 'μετατροπής της καταδίκης'.